

*Марина Цветаева*

*Максу Волошину*

### **Кошки**

Они приходят к нам, когда  
У нас в глазах не видно боли.  
Но боль пришла — их нету боле:  
В кошачьем сердце нет стыда!

Смешно, не правда ли, поэт,  
Их обучать домашней роли.  
Они бегут от рабской доли:  
В кошачьем сердце рабства нет!

Как ни мани, как ни зови,  
Как ни балуй в уютной холе,  
Единый миг — они на воле:  
В кошачьем сердце нет любви!

*Marina Tsvetaeva*

*To Max Voloshin*

### **Cats**

When in our eyes they see no pain,  
They're in the mood for hanging near.  
The pain is back – they disappear.  
At heart a cat is free of shame!

It's silly, poet, to decree  
For them a family career.  
They're neither slaves, nor volunteers.  
At heart a cat is duty-free.

No matter how you scratch their scruff,  
How beckon, pet, and hold them dear,  
A moment – and they're steering clear.  
At heart a cat is free of love.